



Risoluzione alternativa  
delle controversie  
(ADR) in materia di  
proprietà intellettuale

# Mediazione

concentrarsi su

ciò che conta per la

propria azienda



# Sommario

## **3 Concetti fondamentali**

Che cos'è l'ADR?

E la mediazione?

## **4 Perché ricorrere alla mediazione e ad altre opzioni ADR per risolvere le controversie in materia di proprietà intellettuale?**

## **6 Quali sono i vantaggi della mediazione?**

## **8 Dieci motivi per cui la tua controversia in materia di proprietà intellettuale si presta alla mediazione**

## **10 Quali sono le fasi tipiche di un processo di mediazione?**

## **12 Glossario**

## **14 Per ulteriori informazioni**

# Concetti fondamentali

---

## ■ Che cos'è l'ADR?

ADR sta per Alternative Dispute Resolution, ossia risoluzione alternativa delle controversie. Si tratta di un processo in cui le parti in causa cercano di raggiungere un accordo senza ricorrere al tradizionale contenzioso e con l'aiuto di un ente terzo neutrale. I principali tipi di processi ADR sono la mediazione e l'arbitrato. Esistono altre tecniche di ADR come la conciliazione, l'accertamento peritale o la valutazione neutrale preliminare.

## ■ E la mediazione?

La mediazione è uno dei metodi più noti di ADR ed è ampiamente utilizzata con successo per risolvere tutti i tipi di controversie.

La mediazione è un processo strutturato in cui due o più parti in conflitto cercano, su base volontaria e con l'assistenza di un mediatore, di raggiungere un accordo amichevole sulla risoluzione della controversia.



---

Perché ricorrere alla  
mediazione e ad altre  
opzioni ADR per  
risolvere le controversie  
in materia di proprietà  
intellettuale?





La proprietà intellettuale (PI), come marchi, disegni, brevetti o diritti d'autore, è un bene aziendale essenziale. Come per altri beni aziendali, le controversie relative alla proprietà intellettuale possono sorgere quando le aziende violano i diritti di proprietà intellettuale o, al contrario, quando ritengono che tu stia violando i loro.

Le controversie possono portare a contenziosi sulla proprietà intellettuale lunghi, imprevedibili e costosi. I costi non si riferiscono solo alle spese amministrative e professionali necessarie per le controversie, ma anche al tempo speso per gestire i procedimenti in corso, tempo prezioso

che potrebbe invece essere dedicato ad attività di business produttive. Inoltre, la proprietà intellettuale è particolarmente soggetta a controversie transfrontaliere che richiedono soluzioni globali, mentre il contenzioso tradizionale incoraggia semplicemente le battaglie su più fronti.

La mediazione e altre opzioni ADR possono rendere più efficiente il processo di risoluzione. Inoltre, concentrandosi sulle esigenze delle parti coinvolte, l'ADR fornisce un meccanismo di risoluzione delle controversie economico e personalizzato.

**Utilizzando la mediazione e altre opzioni ADR, le aziende possono concentrarsi sui loro reali interessi di business per trovare soluzioni globali che si adattino a loro.**

# Quali sono i vantaggi della mediazione?

---



## Volontarietà

La mediazione è un **processo volontario** in cui il mediatore aiuta le parti a raggiungere una risoluzione volontaria e reciprocamente vantaggiosa. Le parti hanno il pieno controllo del processo e possono rinunciare all'ADR in qualsiasi momento, **senza alcun pregiudizio** per altri procedimenti formali in corso o futuri.



## Riservatezza

La mediazione offre un **ambiente neutrale e confidenziale** in cui le parti possono discutere apertamente i loro punti di vista sulla controversia. Questo approccio consente alle parti di concentrarsi su come risolvere la controversia senza preoccuparsi della divulgazione pubblica, essenziale nei casi in cui sono in gioco la **reputazione** commerciale e i segreti commerciali.



**Tutti i meccanismi ADR - e la mediazione non fa eccezione - offrono chiari vantaggi alle parti in causa**



## Focalizzazione sugli obiettivi di business

La mediazione può affrontare gli **obiettivi di business più ampi** delle parti e risolvere altri conflitti esistenti o emergenti tra le parti, che non sarebbero stati risolti nei procedimenti giudiziari di una determinata causa perché semplicemente non rientrano nell'oggetto di tali procedimenti.

Grazie alla mediazione, le parti comprendono meglio le loro rispettive posizioni e sostengono **soluzioni vincenti e reciprocamente soddisfacenti**.



## Convenienza

La mediazione consente alle parti di risolvere un'ampia gamma di controversie in un **unico processo**, evitando di fatto le spese e la complessità del contenzioso. Inoltre, **i tempi più brevi** per l'individuazione di una soluzione reciprocamente accettabile riducono significativamente i costi della risoluzione delle controversie.



## Flessibilità e controllo

Le parti hanno **pari voce in capitolo** nel processo, e sono loro, e non il mediatore, a **decidere i termini** dell'accordo, favorendo la **prevedibilità**. Le parti sono generalmente più soddisfatte delle soluzioni proposte da loro stesse, rispetto a un risultato imposto da un decisore terzo.

La flessibilità rende la mediazione un'**opzione rapida**. Il ritmo del processo è determinato dalla volontà delle parti e generalmente richiede meno tempo.

# Dieci motivi per cui la tua controversia in materia di proprietà intellettuale si presta alla mediazione

## 1 La tua controversia si trova ancora in una fase iniziale del conflitto

La mediazione può essere particolarmente efficace se viene presa in considerazione nella **fase più precoce possibile** di una controversia.

Tuttavia, la mediazione può ancora rivelarsi la soluzione migliore quando una controversia è in fase avanzata, poiché le parti potrebbero preferire evitare di investire ulteriori risorse, tempo e sforzi in un procedimento giudiziario o in altri procedimenti in contraddittorio.

## 3 Una decisione del tribunale in merito alla tua controversia sarebbe difficile da far rispettare

La mediazione può essere appropriata anche nei casi in cui **l'esecuzione** di una decisione presa dall'autorità competente sia **problematica**.

Ciò è rilevante nei casi in cui non vi siano beni o risorse sufficienti per eseguire una futura sentenza del tribunale, o quando l'esecuzione può avvenire in una giurisdizione sconosciuta (ad esempio, al di fuori dell'UE).

## 2 La tua controversia è complessa o coinvolge più giurisdizioni

Questo è il caso in cui:

- Due o più parti provengono da **paesi diversi**
- Ci sono **più conflitti** tra le stesse parti
- La controversia coinvolge **più diritti di proprietà intellettuale** (come marchi dell'Unione europea, marchi nazionali, disegni e modelli registrati o non registrati, diritti d'autore, brevetti, ecc.)
- **I terzi** (cioè le parti non coinvolte nella controversia originaria) sono tenuti ad aderire all'azione.

## 4 La controparte e il cliente hanno, o potrebbero avere, diritti di proprietà intellettuale coesistenti nella controversia

La mediazione è appropriata anche nei casi in cui i diritti di proprietà intellettuale delle parti **sono già coesistenti o potrebbero coesistere**. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che le parti in causa sono interessate a settori o territori diversi.

## 5 È fondamentale un approccio personalizzato

La mediazione è adatta quando gli aspetti emotivi e personali di una controversia **richiedono un approccio personalizzato e flessibile**.

Ad esempio, la mediazione può essere preziosa nei casi che coinvolgono **aziende a conduzione familiare o ex partner in affari**. In questi casi, un mediatore o esperto può guidare le parti in un modo non conflittuale per esplorare soluzioni flessibili e vantaggiose per tutte le parti coinvolte.

## 6 Tu e la controparte siete già in affari o volete stringere un rapporto di affari

Se desideri **preservare una relazione di business esistente** o a stabilirne una nuova, la mediazione è un meccanismo di risoluzione delle controversie molto appropriato.

## 7 La riservatezza è importante per te

La riservatezza è la pietra miliare del processo di mediazione. A differenza del contenzioso, tutte le informazioni relative alla mediazione, come la richiesta di mediazione, le discussioni tra le parti e l'esito della mediazione, sono coperte da una **stretta riservatezza** e non possono essere utilizzate in tribunale, in un arbitrato o in altri procedimenti formali, a meno che tu e la controparte non concordiate diversamente.

## 8 Vuoi preservare la tua reputazione aziendale

La mediazione è un comodo meccanismo di risoluzione delle controversie per **proteggere la tua reputazione** evitando conflitti pubblici e aperti, tensioni inutili con i tuoi partner in affari, i tuoi concorrenti, le autorità, ecc.

## 9 Esiste una barriera linguistica tra te e la controparte

La mediazione è **più flessibile** rispetto al contenzioso tradizionale per quanto riguarda il **linguaggio** utilizzato durante il processo. Nei procedimenti formali in contraddittorio, l'uso di una particolare lingua è solitamente dettato da rigide regole procedurali. Nella mediazione, invece, è possibile concordare con la controparte il linguaggio comune da utilizzare durante il processo. Il mediatore può anche rivolgersi a ciascuna parte nella sua lingua.

## 10 Vuoi risolvere la controversia rapidamente

La mediazione può essere **efficiente in termini di tempo**, come tu e la controparte desiderate, perché il processo è di vostra competenza.

# Quali sono le fasi tipiche di un processo di mediazione?

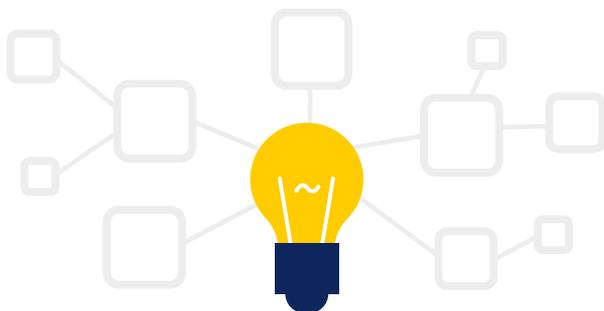


Le parti o i loro legali rappresentanti **presentano una domanda** di mediazione in conformità con le regole specifiche applicabili al centro ADR o di mediazione pertinente in base alla rispettiva legge sull'ADR. Entrambe le parti devono richiedere espressamente la mediazione per poter procedere.

Le parti possono scegliere da un elenco di mediatori offerti dal centro ADR o di mediazione, in base a quello che meglio si **adatta alle esigenze** della loro controversia. I criteri di selezione utilizzati dalla maggior parte delle parti includono la lingua parlata dal mediatore, l'esperienza del mediatore e la sua disponibilità.

Il mediatore chiederà alle parti se preferiscono condurre la mediazione offline o online, offrirà una serie di date disponibili per la mediazione, confermerà chi parteciperà per conto di ciascuna parte durante il processo, richiederà le firme sull'accordo di mediazione e stabilirà un calendario per la ricezione del riassunto del caso.

Il mediatore può anche **contattare le parti** o i loro rappresentanti individualmente per un incontro preliminare per spiegare come si svolgerà il processo di mediazione, chiarire le questioni e rispondere alle domande.



4

## Sessione di mediazione



Pur essendo caratterizzata da una certa flessibilità, una mediazione tipica prevede le seguenti **fasi**:

- **Apertura**

Il mediatore presenta i dettagli della sessione, durante la quale le parti e i loro rappresentanti si incontreranno per la prima volta per partecipare alla mediazione. Di solito le parti sono invitate a fare una dichiarazione di apertura che riassume le loro posizioni e, con l'assistenza del mediatore, stilano un elenco delle questioni da discutere.

- **Esplorazione e negoziazione**

L'esplorazione consiste in una serie di incontri durante i quali il mediatore può alternare sessioni private con ciascuna delle parti separatamente e sessioni congiunte intermitten-ti con entrambe le parti.

I negoziati e la contrattazione inizieranno quando le parti saranno pronte a passare dalle idee generali a termini di accordo concreti. In questa fase vengono definiti gli elementi principali di un **possibile accordo**.

- **Chiusura**

La mediazione può avere i seguenti due possibili esiti:

- > **Viene raggiunto un accordo:** gli accordi devono soddisfare entrambe le parti ed essere reciprocamente accettabili e sostenibili. L'accordo transattivo è redatto e firmato dalle parti.
- > **Non viene raggiunto alcun accordo transattivo:** In questo caso, le parti possono scegliere un'altra procedura ADR o riprendere un procedimento formale o giudiziario.

# Glossario

Termine	Definizione
<b>Risoluzione alternativa delle controversie</b>	Qualsiasi mezzo o processo, concordato dalle parti di una controversia, per raggiungere un accordo senza ricorrere al tradizionale contenzioso e con l'assistenza di un ente terzo neutrale. I principali tipi di processi ADR sono la mediazione e l'arbitrato. Esistono altre tecniche di ADR come la conciliazione, l'accertamento peritale o la valutazione neutrale preliminare.
<b>Mediazione</b>	Processo strutturato in cui due o più parti in causa tentano da sole, su base volontaria, di raggiungere un accordo sulla risoluzione della controversia con l'assistenza di un mediatore. Il processo è volontario e le decisioni vengono prese di concerto dalle parti.
<b>Conciliazione</b>	Processo in cui un conciliatore, di solito il responsabile del caso <sup>(1)</sup> , suggerisce alle parti possibili soluzioni alla controversia, al fine di pervenire a una composizione amichevole delle loro divergenze. Le proposte vengono discusse, negoziate e perfezionate con le parti. Il processo è volontario e le decisioni vengono prese di concerto dalle parti.
<b>Valutazione peritale</b>	Le parti di una controversia possono nominare un esperto indipendente per fornire un parere legale, commerciale o tecnico, vincolante o non vincolante, sulla questione sottoposta a giudizio.
<b>Valutazione neutrale preliminare</b>	Le parti di una controversia possono nominare una persona neutrale e indipendente (valutatore) che esprima un parere sul merito della controversia. La valutazione neutrale preliminare garantisce una valutazione tempestiva della posizione giuridica e delle argomentazioni delle parti.
<b>Negoziazione</b>	La negoziazione, la forma più semplice e informale di ADR, è utilizzata per risolvere le controversie tra due o più parti direttamente o attraverso i loro rappresentanti legali, senza l'intervento di una terza parte neutrale. Per contro, il termine «negoziazione assistita» si riferisce a una procedura in cui la negoziazione è facilitata da una parte neutrale o da una tecnologia che consente alle parti di negoziare in un ambiente più favorevole per raggiungere un accordo.
<b>Arbitrato</b>	Processo in cui una controversia viene sottoposta, su accordo delle parti, a uno o più arbitri che prendono una decisione vincolante e inoppugnabile sulla controversia. Le parti nominano consensualmente l'arbitro o gli arbitri. I lodi internazionali sono eseguiti dai tribunali nazionali ai sensi della Convenzione di New York.

<sup>(1)</sup>Il responsabile della controversia può avere ruoli distinti a seconda del procedimento, ad esempio, un decisore in una causa di opposizione o cancellazione di marchio, un relatore in un ricorso per marchio, un giudice e così via.

# Glossario

Termine	Definizione
<b>Parte/Parti</b>	Una parte è una persona fisica o giuridica che è direttamente coinvolta in una controversia (ad esempio, un procedimento inter partes per risolvere una controversia in materia di proprietà intellettuale). In una procedura ADR, per risolvere la controversia è necessario l'accordo di una persona fisica o di una giuridica che partecipa alla procedura ADR.
<b>Rappresentante</b>	Un professionista legale che, a seconda della legislazione nazionale, è abilitato a rappresentare una parte in un procedimento legale.
<b>Mediatore</b>	Una terza persona a cui viene chiesto di condurre una mediazione assistendo le parti nel raggiungimento di un accordo, in modo efficace, imparziale e competente, indipendentemente dalla denominazione o dalla professione di tale terza persona nello Stato membro dell'UE interessato e dal modo in cui la terza persona è stata nominata o invitata a condurre la mediazione.
<b>Soggetto neutrale</b>	Una terza persona che conduce e gestisce un processo ADR. Le parti neutrali di ciascun processo sono normalmente indicate con i seguenti termini: <ul style="list-style-type: none"><li>• Mediatore</li><li>• Conciliatore</li><li>• Arbitro</li><li>• Perito</li><li>• Esperto</li></ul>
<b>Fornitore del servizio di ADR</b>	Qualsiasi ente pubblico o privato che gestisca o amministri una procedura ADR condotta da un soggetto terzo neutrale, indipendentemente dalla denominazione o dalla professione, che presta servizio sotto la sua egida per assistere le parti nel risolvere amichevolmente la controversia. Numerosi fornitori di servizi di ADR in ogni Stato membro dell'UE offrono i loro servizi a livello nazionale e/o internazionale. I fornitori possono essere specializzati in diversi settori (ad esempio commerciale, civile e/o settoriale) e in specifiche tipologie di ADR, le più comuni delle quali sono la mediazione e l'arbitrato.
<b>Accordo di composizione</b>	Un accordo scritto risultante da un processo di mediazione per risolvere una controversia commerciale che delinea i termini e le condizioni concordate dalle parti. Gli accordi di composizione sono di natura amichevole. Un accordo di composizione richiede la firma di tutte le parti coinvolte, a indicare il reciproco consenso e l'accettazione dei termini.
<b>Composizione amichevole</b>	Una composizione amichevole raggiunta dalle parti di una controversia legale, sia come accordo giudiziario che come accordo extragiudiziale con o senza l'intervento di una terza parte neutrale.

# Per ulteriori informazioni



Le informazioni fornite in questo opuscolo hanno il solo scopo di sensibilizzare l'opinione pubblica. Gli Uffici per la proprietà intellettuale incoraggiano la risoluzione amichevole delle controversie in materia di proprietà intellettuale e possono informarti sulle opzioni di risoluzione delle controversie a tua disposizione.



## European Union Intellectual Property Office

Avenida de Europa, 4  
03008 Alicante,  
Spain



+34 965139100



[euipo.europa.eu](http://euipo.europa.eu)



MediationCentre-Info@  
[euipo.europa.eu](mailto:euipo.europa.eu)



## European Union Intellectual Property Network



[euipn.org](http://euipn.org)



## Ideas powered for business



[business.ideaspowered.eu](http://business.ideaspowered.eu)

*Questo opuscolo è un'iniziativa del Progetto di cooperazione europea 6 - Sostegno alle PMI (ECP6), dedicato a migliorare la competitività delle PMI sensibilizzandole sull'importanza e il valore dei diritti di proprietà intellettuale e aiutandole a utilizzarli in modo più efficace. Il progetto è realizzato in collaborazione con gli uffici centrali della proprietà industriale degli Stati membri dell'UE e in consultazione con le associazioni di utenti.*



# Risoluzione alternativa delle controversie (ADR) in materia di proprietà intellettuale



[business.ideaspowered.eu](http://business.ideaspowered.eu)

*Un'iniziativa di cooperazione dell'EUIPO*

*Progetto di cooperazione europea ECP6 - Sostegno alle PMI*



[www.euipo.europa.eu](http://www.euipo.europa.eu)

[business.ideaspowered.eu](http://business.ideaspowered.eu)